Soffio

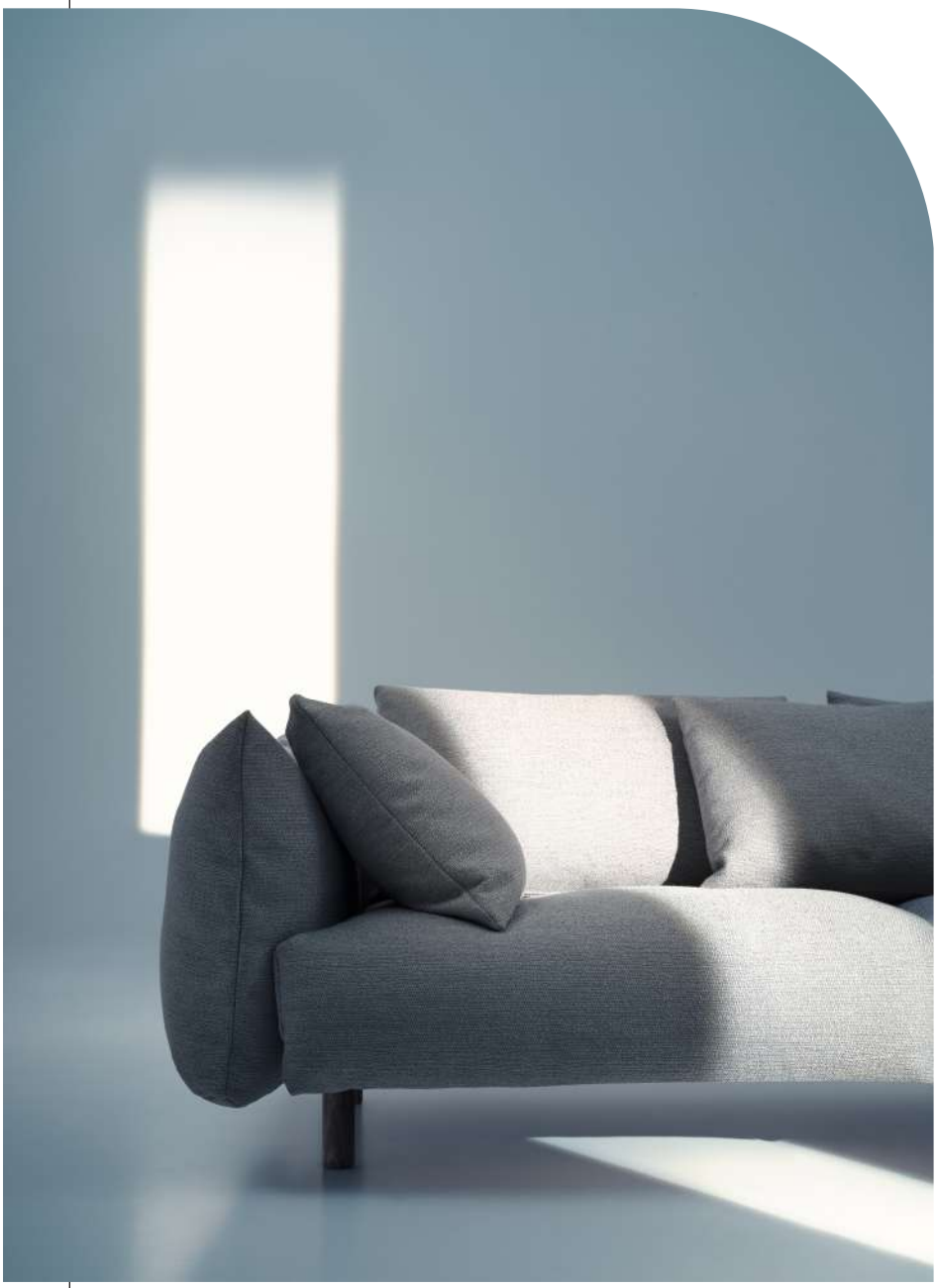


design by
Norm Architects

discover more

Soffio

Soffio rappresenta il risultato di una lunga ricerca sui materiali e sulle tecniche di lavorazione.
Il progetto è stato sviluppato con particolare attenzione alla scelta dei materiali, privilegiando, ove applicabile, componenti certificati, riciclati e parzialmente di origine rinnovabile.
Poltrona e divano sono inoltre concepiti per facilitare le operazioni di trasporto, manutenzione e disassemblaggio al termine del ciclo di vita del prodotto.



Soffio is the result of extensive research into materials and manufacturing techniques. The project was developed with particular attention to material selection, prioritizing, where applicable, the use of certified, recycled and partially renewable-sourced components.
Both the armchair and sofa are also designed to facilitate transportation, maintenance and disassembly at the end of the product's life cycle.

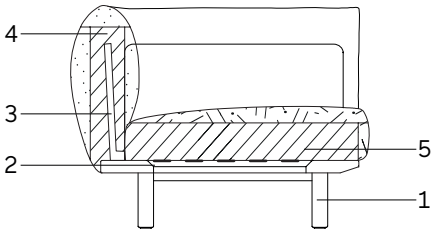
Biografia designer
Designer biography

Norm Architects
Studio di architettura e design, Norm Architects viene fondato a Copenaghen nel 2008 e inizia fin da subito a lavorare nel campo del design industriale, dell'architettura residenziale, dell'interior, fotografia e art direction. Lo Studio sviluppa il gusto estetico raffinato e minimale, tipico del design scandinavo, in progetti innovativi e accattivanti che trovano nella semplicità il loro punto di forza. Proprio come il benessere umano, l'essenza del loro lavoro si trova nell'equilibrio: tra ricchezza e moderazione, tra ordine e complessità. Ogni progetto, che sia architettura, interni, design o direzione creativa, è intriso della stessa qualità: una semplicità che evoca idee più grandi.



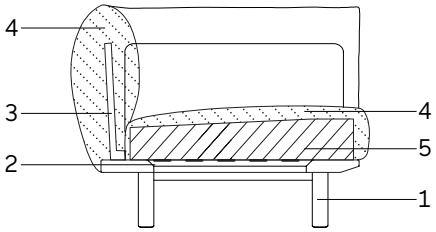
Norm Architects
Architecture and design studio Norm Architects was founded in Copenhagen in 2008 and immediately began working in the fields of industrial design, residential architecture, interior design, photography and art direction. The studio develops typical Scandinavian sophisticated, minimalist aesthetic taste in innovative, captivating projects whose strength lies in their simplicity. As with human well-b eing, the essence of their work is all about balance: between richness and moderation, between order and complexity. Every project, whether architecture, interiors, design or creative direction, is imbued with the same quality: a simplicity that evokes bigger ideas.

Informazioni tecniche
Technical information



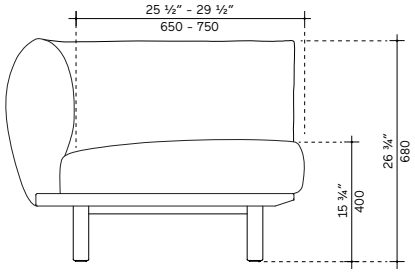
Versione Eco
1. piedini in legno massello FSC®
2. legno multistrati FSC® con cinghie elastiche
3. inserto in legno FSC®
4. poliuretano espanso a quote differenziate / multifill FR poliuretano espanso (mercato UK)
5. poliuretano espanso a quote differenziate / multifill FR poliuretano espanso (mercato UK)

Eco version
1. FSC® solid wood feet
2. FSC® plywood with elastic straps
3. FSC® wood insert
4. polyurethane foam in differentiated densities / multifill FR polyurethane foam (UK domestic market)
5. polyurethane foam in differentiated densities / multifill FR polyurethane foam (UK domestic market)



Versione Eco+
1. piedini in legno massello FSC®
2. legno multistrati FSC® con cinghie elastiche
3. inserto in legno FSC®
4. MICROFLOCK®
5. poliuretano RisOrsa

Eco+ version
1. FSC® solid wood feet
2. FSC® plywood with elastic straps
3. FSC® wood insert
4. MICROFLOCK®
5. RisOrsa polyurethane



Le denominazioni Eco ed Eco+ identificano specifiche configurazioni costruttive del prodotto e non costituiscono una dichiarazione delle prestazioni ambientali complessive dello stesso

The Eco and Eco+ designations identify specific product construction configurations and do not constitute a claim regarding the product's overall environmental performance.

Struttura
Legno multistrati FSC® con molleggio garantito da cinghie elastiche in composito di polipropilene. Supporti in legno massello FSC®. Viteria di fissaggio in acciaio al carbonio e lega di zamak.

Cuscini seduta - cuscini schienali - schienali - braccioli - versione Eco
Interno: in poliuretano espanso a quote differenziate ad alta densità.

Interno (per mercato UK domestico): in multifill FR poliuretano espanso ignifugo.

✻ Cuscini seduta - versione Eco+
Interno: in poliuretano RisOrsa in carbonio bio-based (OEKO-TEX® ST 100). Materassina con imbottitura MICROFLOCK® fibra da riciclo PET al 70% e chips in poliuretano viscoelastico al 30% (OEKO-TEX® ST 100) rivestita in tela di cotone 100%.

✻ Cuscini schienali - schienali - braccioli - versione Eco+
Interno: in MICROFLOCK® fibra da riciclo PET al 70% e chips in poliuretano viscoelastico al 30% (OEKO-TEX® ST 100) rivestita in tela di cotone 100%.

Bottoni automatici
Ottone (brunito).

Zip di chiusura
Nylon.

Piedino
In legno massello FSC® con scivoli in nylon.

Sfoderabilità
Il rivestimento è sfoderabile in qualsiasi tipologia di scelta.

L'orientamento del verso del tessuto, date le molteplici varietà compositive, viene definito dall'azienda.

✻ Non conforme alle normative US e UK.

Structure
FSC® plywood with seat suspension guaranteed by polypropylene composite elastic straps. FSC® solid wood supports. Fixing screws made of carbon steel and zamak alloy.

Seat cushions - backrest cushions - backrests - armrests - Eco version
Internal: high-density polyurethane foam in differentiated densities.

Internal (for the UK domestic market): in multifill FR fire retardant polyurethane foam.

✻ Seat cushions - Eco+ version
Internal: made of RisOrsa bio-based carbon polyurethane (OEKO-TEX® ST 100). Mattress with 70% MICROFLOCK® PET recycled fibre padding and 30% visco-elastic polyurethane chips (OEKOTEX® ST 100) covered in 100% cotton canvas.

✻ Backrest cushions - backrests - armrests - Eco+ version
Internal: made of MICROFLOCK® 70% recycled PET fibre and 30% visco-elastic polyurethane chips (OEKO-TEX® ST 100) covered in 100% cotton canvas.

Press studs
Burnished brass.

Closing zip
Nylon.

Foot
Made of FSC® solid wood with nylon skids.

Covering
Upholstery is removable in any of the choices available.

The direction of the fabric, given the wide variety of compositional choices, is defined by the company.

✻ Non-compliant with US and UK regulations.

Consigli per la manutenzione e la pulizia
Care and cleaning

Per il lavaggio seguire le indicazioni specifiche per ogni variante di tessuto.

Velluto
Per ravvivare il velluto, dopo il trasporto e aver tolto l'imballo, si consiglia vivamente di vaporizzare il rivestimento senza rimuoverlo dalla struttura mantenendosi ad una distanza di circa 10 cm. Spazzolare poi la superficie del tessuto nella direzione del pelo con una spazzola a setole morbide. Se necessario ripetere l'operazione.

Consigli per lavaggio pelle sintetica

Spolverare delicatamente e in caso di macchie lievi passare la superficie con un panno umido o con una soluzione di detergente neutro, risciacquando con acqua, senza strizzare. Lasciare asciugare al rovescio evitando l'esposizione diretta alla luce del sole. Stirare al rovescio a bassa temperatura. Per le macchie localizzate e più ostinate (olio, grasso, cosmetici, inchiostro, caffè, liquori, chewing-gum, ecc.) si consiglia di seguire le seguenti istruzioni: disciogliere tempestivamente la macchia con alcool etilico diluito (liquido incolore) in acqua al 20%, tamponare e trattare successivamente con una soluzione di detergente neutro, risciacquare bene.

Avvertenza
I colori chiari, non devono essere messi a contatto con tessuti e capi d'abbigliamento trattati con coloranti non fissati o con scarse solidità di tintura, onde evitare macchie ed aloni di coloranti di cui non possiamo garantire la pulitura.

Come mantenere inalterata la qualità della pelle

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare l'esposizione a fonti di calore.

Spolverare regolarmente la pelle con un panno morbido ed asciutto.

Istruzioni per pulire la pelle

Eventuali macchie si possono eliminare usando un panno inumidito con acqua e sapone neutro.

Asciugare immediatamente dopo il trattamento.

Non strofinare, ma tamponare delicatamente dai bordi al centro della macchia.

Non usare mai prodotti abrasivi o aggressivi quali solventi, smacchiatori, etc.

Non usare mai il vapore e non utilizzare i prodotti per la pulizia delle scarpe.

Per maggiore sicurezza, ogni volta che si utilizza un nuovo prodotto di pulizia, fare una prova applicandolo in una zona nascosta per verificarne l'efficacia.

Avvertenza
Evitare assolutamente prodotti a base di ammoniaca, solventi o abrasivi.

Parti metalliche
Usare un panno inumidito con acqua.

Sicurezza
Seguire le istruzioni di montaggio. Evitare qualsiasi modifica che possa comprometterne la stabilità.

Smaltimento
Una volta terminato l'utilizzo affidare il mobile ad aziende comunali o private preposte allo smaltimento dei rifiuti solidi ingombranti.

Uso previsto
Livello L1: uso generale della norma EN 16139: 2013 (esempi di usi: tutti i tipi di applicazioni in edifici per uffici, showroom, sale pubbliche, sale riunioni, caffè, ristoranti, mense, banche, bar).

CATAS

Follow specific instructions of each fabric for cleaning.

Velvet
In case of pile crushing after transport, it is highly recommended to steam the cover keeping it on the frame. When steaming keep a 10 cm distance from the fabric. After steaming brush lighty the surface following the pile direction. If necessary, repeat the operation.

Synthetic leather washing instructions

Dust lightly and wipe any stains with a cloth dampened with water or a neutral soap solution, then rinse with water without squeezing.
Leave to dry inside out, avoiding direct sunlight. Iron inside out at low temperature.
For stubborn stains (oil, fats, make-up, ink, coffee, wine, chewing-gum, etc.), immediately apply ethyl alcohol (a colourless liquid) diluted to 20%, blot to soak up the stain, clean off using a neutral soap solution and then rinse well.

Warning
Light colours must not be mixed with fabrics and clothes that have unfixed or unstable dyes, as this may give rise to the formation of indelible stains or rings.

How to keep the leather in good condition

Avoid placing leather near direct sunlight.

Keep away from heat sources.

Dust regularly with a soft, dry cloth.

Leather cleaning instructions

Stains can be washed off using a damp cloth with mild soap.

Dry immediately after the treatment.

Do not rub. Use a circular motion working towards the centre of the stain.

Never use abrasive or aggressive products like solvents, stain removers, etc.

Never use steam or shoe cleaning products.

It is recommended that you first test clean any new cleaning product on a hidden part of the leather.

Caution
Avoid any use of products that may contain ammonia, solvents or abrasives.

Metal components
Use a cloth moistened with water.

Safety
Carefully follow the assembly instructions. Do not modify the furniture in any way as this could render it unstable.

Disposal
If product needs to be disposed of, please contact the local council or a private company that can dispose of bulk waste products.

Intended use
Level L1: general use within the standard EN 16139:2013 (examples of uses: all types of applications in offices, showrooms, public rooms, meeting rooms, cafes, restaurants, canteens, banks, bars).

CATAS

Tutti i prodotti della collezione Lema prevedono l'impiego di materiali selezionati di prima qualità. L'intero processo produttivo si avvale di tecnologie d'avanguardia, a garanzia di una elevata qualità estetica, resistenza e durata nel tempo. Le lavorazioni di finitura sono realizzate con l'ausilio di tecniche innovative e con prodotti altamente performanti, nel rispetto dei più severi protocolli internazionali e delle normative CEE / EAC in materia.
In ultimo, le certificazioni UNI ISO 9001:2015 - UNI ISO 45001:2023 delineano in modo trasparente la complessa procedura gestionale dell'Azienda e del consumatore.

Conformità ambientale

LEMA adotta procedure e materiali conformi alle normative applicabili in materia ambientale e di sicurezza dei prodotti.Tutti i pannelli che costituiscono in larga parte "l'ossatura" del mobile sono prodotti certificati secondo la classe E1/2 (REG.UE 2023/1464 EN 717 EN 120, UNI EN 13986, UNI EN 717-1, UNI EN 120, UNI EN 717-2) e secondo le normative CARB ATCM PHASE II/U.S. EPA TSCA TITLE VI. Queste certificazioni normano secondo i più restrittivi protocolli internazionali il contenuto di formaldeide.
L'impiego di essenze legnose è limitato alle specie di coltivazione e non vi è impiego di tipologie provenienti da deforestazione.

I materiali

Le essenze legnose, il massello, le pelli, il gres, le argille, i marmi e le pietre sono materiali che Lema tratta con la sapiente cura della più antica tradizione artigianale brianzola. Materiali di grande qualità, ulteriormente esaltati da finiture che ne mantengono inalterate le caratteristiche di origine, il colore e le sfumature. Ciò che abitualmente si chiama il "vissuto della materia", ossia tutte quelle peculiarità distintive di ogni materiale (variazioni cromatiche incontrollate, cicatrici sulla pelle ecc...), non è da considerarsi come difetto ma è testimone di un prodotto unico e di alto valore qualitativo.

Articoli in piuma e piumino d'oca e anatra

Nell'ambito del sistema produttivo ove viene utilizzata piuma e/o piumino d'oca e anatra, Lema utilizza prodotti sottoposti a regolare trattamento di bonifica igienico sanitaria (a tutela della salute pubblica e degli animali stessi) come stabilito dagli stringenti protocolli contenuti nel regolamento CE n. 1069/2009 del parlamento europeo (e relativo regolamento EU n. 142/2011).

La complessa filiera produttiva aderisce ai diversi comparti associativi che tutelano il consumatore nel rispetto per gli animali, nella tracciabilità e nella trasparenza della filiera stessa, nei processi di selezione, depolverizzazione, lavaggio, centrifugazione, essicazione, sanitizzazione, raffreddamento del prodotto (ecc.):

Nel contesto produttivo sono categoricamente escluse pratiche come lo spiumaggio a vivo (live plucking) e l'alimentazione forzata (forced feeding), ma oltre a questo vengono mantenuti sotto controllo anche altri parametri fondamentali quali l'approvvigionamento di acqua e cibo, lo spazio disponibile e la pulizia della struttura.

Unitamente al regolamento CE, alcune ulteriori certificazioni garantiscono la corretta filiera del prodotto:

OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100

All the products of the Lema collection involve the use of selected materials of the highest quality. The entire production process uses cutting-edge technologies, which are a guarantee of their high aesthetic quality, strength and durability. The finishing processes are carried out with the help of innovative techniques and with high-performance products, in compliance with the strictest international protocols and relevant EEC / EAC regulations. Finally, the UNI ISO 9001:2015 - UNI ISO 45001:2023 certifications transparently delineate the Company's complex management procedure and respect for the consumer.

Environmental Compliance

LEMA adopts procedures and materials that comply with all applicable environmental and product safety regulations.
All panels, which make up the majority of the furniture's structural framework, are certified in accordance with E1/2 emission class requirements (EU Regulation 2023/1464, EN 717, EN 120, UNI EN 13986, UNI EN 717-1, UNI EN 120, UNI EN 717-2) and comply with CARB ATCM Phase II and U.S. EPA TSCA Title VI standards. These certifications ensure compliance with the most stringent international protocols governing formaldehyde emissions.
The use of wood veneers and timber is limited to species sourced from cultivated forests, and no materials derived from deforestation are used.

Materials

Wood finishes, solid wood, leathers, stoneware, clays, marbles and stone - these are the materials that Lema treats with the skilful care of the most antique artisanal tradition of Brianza. Materials of great quality, further enhanced by finishes that keep their original characteristics unaltered; their colour, their gradient. All that is usually considered the "life of the materials", that is all those distinctive peculiarities of each single material (natural chromatic variations, scars in the leather ...), not to be considered as a defect but as a typical mark, in a high quality value and unique product.

Articles in feather and goose and duck down

Within the production system where feather and/or goose and duck down are used, Lema uses products subjected to regular sanitising treatments (for the protection of public health and of the animals themselves) as established by the strict protocols contained in CE Regulation no. 1069/2009 of the European Parliament (and related EU Regulation no. 142/2011).

The complex production chain adheres to the different associations of the sector that protect the consumer in regard to the treatment of the animals, the traceability and transparency of the supply chain itself, the processes of selection, dust removal, washing, centrifugation, drying, sanitisation and cooling of the product (etc.):

In the production context, practices such as live plucking and forced feeding are categorically prohibited, but in addition to this, other fundamental parameters are monitored and controlled, such as the supply of water and food, the available space and the cleaning of the structure.

Together with the EC Regulation, some further certifications guarantee the correct product supply chain:

OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100

Qualità e sostenibilità
Quality and sustainability

FSC®

Lema è in grado di realizzare, su richiesta, prodotti provvisti del certificato FSC®. Il Forest Stewardship Council® (FSC®) è un'organizzazione internazionale non governativa che promuove una gestione responsabile delle foreste del mondo rispettosa dell'ambiente, socialmente utile ed economicamente sostenibile. FSC® è una ONG internazionale, indipendente e senza scopo di lucro,che include tra i suoi membri, gruppi ambientalisti e sociali, comunità indigene, proprietari forestali, industrie che lavorano e commerciano il legno, scienziati e tecnici che operano insieme per migliorare la gestione delle foreste in tutto il mondo.

FSC www.fsc.org
The mark of responsible forestry
FSC® C108778

FSC® si dedica alla promozione della gestione responsabile delle foreste del mondo.

Poliuretano bio-based

Il poliuretano bio-based è realizzato mediante l'uso di alte percentuali di polioli a base vegetale (per lo più oli vegetali) che sostituiscono parte delle materie prime di origine fossile, mantenendo inalterate le caratteristiche di qualità necessarie a garantire il giusto comfort al prodotto finale.

Microflock®

Il Microflock® imita il naturale principio di "comfort a ritorno" tipico della piuma, soffice, leggero e performante.
Si ottiene dal riciclo del PET (polietilene tereftalato), un tipo di plastica usato principalmente nei contenitori per bevande, le conosciutissime bottiglie di acqua. Date le tonnellate e tonnellate di rifiuti di PET esistenti al giorno d'oggi, il riciclaggio di questa plastica non comporta l'estrazione di petrolio, abbatte l'utilizzo di altre fonti energetiche riducendo l'utilizzo di materie prime.

FSC®

Lema is able to produce, on request, products with the FSC® certificate. The Forest Stewardship Council® (FSC®) is an international non-governmental organization that promotes responsible forest management in the world that is environmentally friendly, socially useful and economically sustainable. FSC® is an international, independent non-pr ofit NGO, which includes among its members environmental and social groups, indigenous communities, forest owners, industries that process and trade wood, scientists and technicians who work together to improve forest management around the world.

FSC www.fsc.org
The mark of responsible forestry
FSC® C108778

FSC® is dedicated to promoting responsible management of the world's forests.

Bio-based polyurethane

Bio-based polyurethane is made by using high percentages of vegetable-based polyols (mostly vegetable oils) that replace part of the fossil-based raw materials, while maintaining the quality characteristics necessary to guarantee the right comfort for the final product.

Microflock®

Microflock® imitates the natural 'comfort return' principle typical of down, soft, light and performing.
It is obtained by recycling PET (polyethylene terephthalate), a type of plastic mainly used in beverage containers, the well-known water bottles. Given the tons and tons of PET waste that exists nowadays, recycling this plastic does not involve oil extraction, reduces the use of other energy sources, and reduces the use of raw materials.

Avvertenza
Notice

In ottemperanza alle disposizioni del Decreto Legislativo n. 206 del 6 settembre 2005 "Codice del consumo" e s.m.i.
Regolamento Sicurezza dei Prodotti UE 2023/988.

La qualità Lema è garantita dalla produzione esclusivamente realizzata in Italia.



In compliance with the provisions of Legislative Decree N° 206 dated 06/09/2005 (Consumer Code) and subsequent amendments and additions.
Product Safety Regulation (EU 2023/988).

The quality of Lema products is guaranteed by their being produced exclusively in Italy.

Associato a – Associated with

FEDERLEGNOARREDO

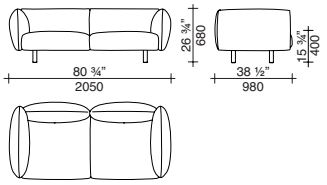
LEMA s.p.a.

22040 Alzate Brianza
Como – Italy
Strada Statale Briantea n°2
T +39 031 630 990
F +39 031 632 492

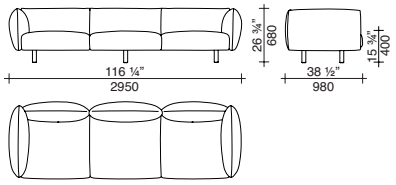
SOFFIO prof. 980

Divano

GA1121 / GA1121E

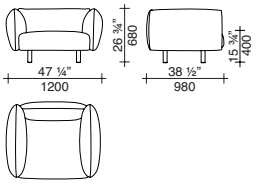


GA1321 / GA1321E



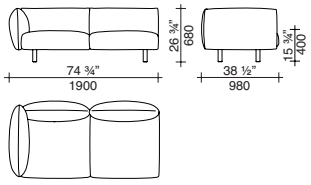
Poltrona

GD1100 / GD1100E

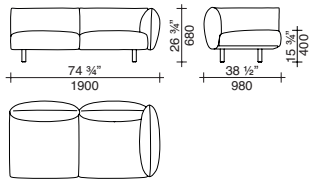


Elemento terminale

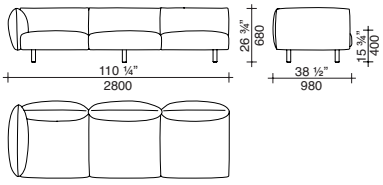
SX GB1121SX / GB1121SXE



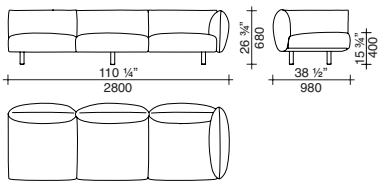
DX GB1121DX / GB1121DXE



SX GB1321SX / GB1321SXE

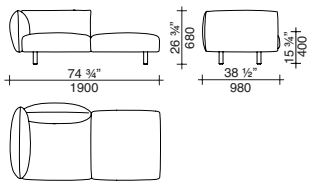


DX GB1321DX / GB1321DXE

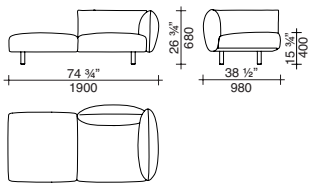


Elemento terminale penisola

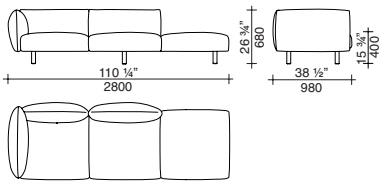
SX GE1121SX / GE1121SXE



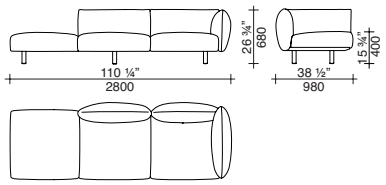
DX GE1121DX / GE1121DXE



SX GE1321SX / GE1321SXE

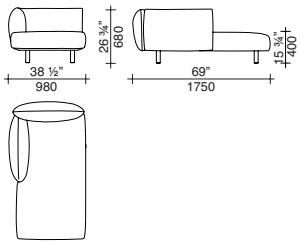


DX GE1321DX / GE1321DXE

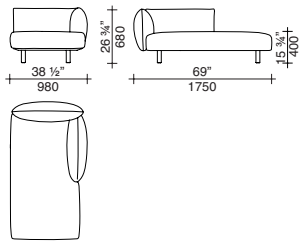


Dormeuse terminale

SX GC1022SX / GC1022SXE

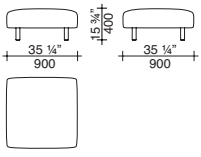


DX GC1022DX / GC1022DXE



Pouf

GF1000 / GF1000E



Piastra di giunzione in metallo

GHZ001



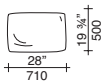
(obbligatoria per divani componibili)

Cuscino schienale

GG1210 / GG1210E



GG1420 / GG1420E



Cuscino supplementare

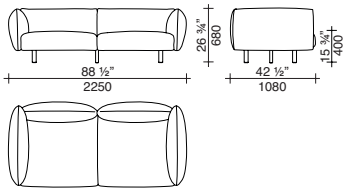
GG1100



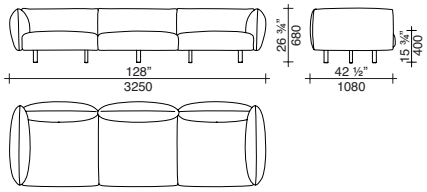
SOFFIO prof. 1080

Divano

GA1222 / GA1222E

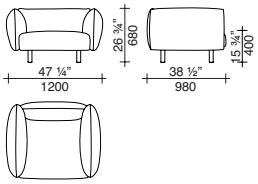


GA1422 / GA1422E



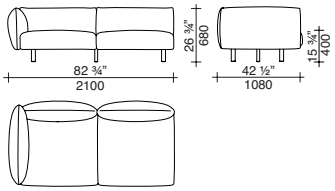
Poltrona

GD1100 / GD1100E

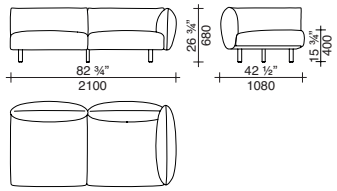


Elemento terminale

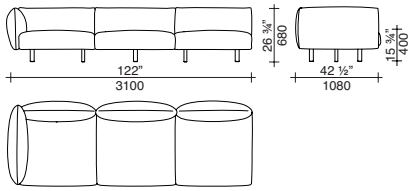
SX GB1222SX / GB1222SXE



DX GB1222DX / GB1222DXE

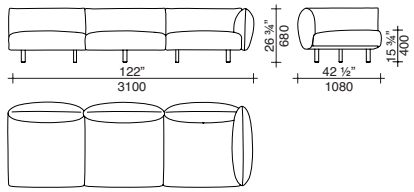


SX GB1422SX / GB1422SXE

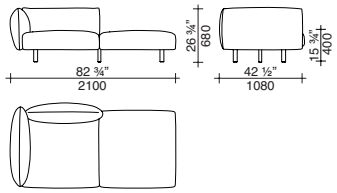


Elemento terminale penisola

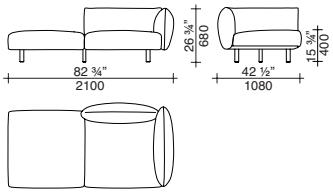
DX GB1422DX / GB1422DXE



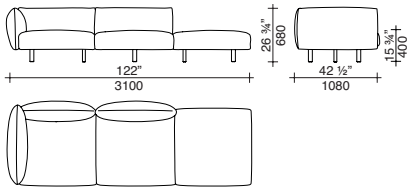
SX GE1222SX / GE1222SXE



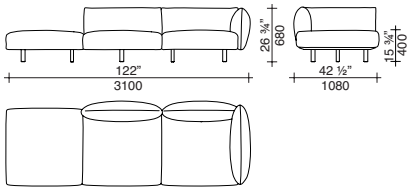
DX GE1222DX / GE1222DXE



SX GE1422SX / GE1422SXE

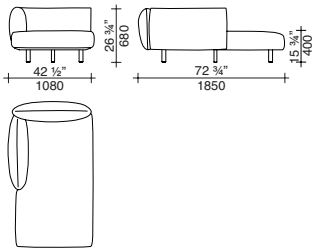


DX GE1422DX / GE1422DXE

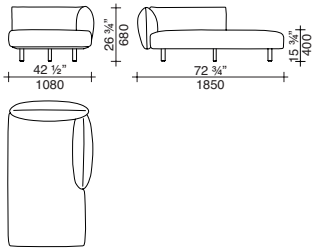


Dormeuse terminale

SX GC1123SX / GC1123SXE

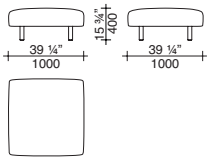


DX GC1123DX / GC1123DXE



Pouf

GF1101 / GF1101E



Piastra di giunzione in metallo

GHZ001



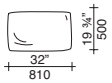
(obbligatoria per divani componibili)

Cuscino schienale

GG1210 / GG1210E



GG1320 / GG1320E



Cuscino supplementare

GG1100

